

西雪梨中文學校校刊

Western Sydney Chinese School (Cabramatta West Public School) Broad Street, Cabramatta West, 2166 Contact: 0413 649 076

二年級的自我介紹

第 < 六十五 > 期

2017年09月16日

廖熙文（十一歲）

顏色：我最喜歡的顏色是藍色，因為很漂亮。
運動：我最喜歡的運動是板球，因為很好玩。
動物：我最喜歡的動物是狗，因為很可愛。
國家：我最喜歡的國家是英國，因為有非常好喝的茶。
書：我最喜歡的書是 Alex Rider，因為故事很刺激。
夢想：長大以後，我想當科學家，因為很有趣。
想和大家說的話：只要用功，夢想一定會實現。



▲廖熙文

洪彩碧（十歲）

顏色：我最喜歡的顏色是藍色，紫色和粉紅色，因為漂亮。
運動：我最喜歡的運動是跑步和打球。
動物：我最喜歡的動物是狗，因為很可愛。
國家：我最喜歡的國家是美國，因為學生不用穿校服，可以每天穿不同的衣服。
書：我最喜歡的書是 Anh Do Weirdo，因為很好笑。
夢想：長大以後，我想當畫家，因為可以常常畫畫。
想和大家說的話：今年我的生日，是在母親節後一天。



▲洪彩碧

詹秀雲（九歲）

顏色：我最喜歡的顏色是紫色和紅色。
運動：我最喜歡的運動是游泳，因為我喜歡水。
動物：我最喜歡的動物是海豚，因為很可愛。
國家：我最喜歡的國家是新加坡，因為餃子很好吃。
電影：我最喜歡的電影是木蘭，因為女主角很勇敢。
夢想：長大以後，我想當律師，因為可以賺很多錢。
想和大家說的話：要愛動物。



▲詹秀雲

2017 年第四學期開學通知

第四學期將於10月14日開課，祝大家有個平安愉快的假期！

二年級的自我介紹

二年級



▲亞倫

亞倫（十一歲）

顏色：我最喜歡的顏色是藍色，綠色和紫色。

運動：我最喜歡的運動是足球，因為我喜歡踢球。

動物：我最喜歡的動物是狗，因為很可愛。

國家：我最喜歡的國家是加拿大，因為可以去冒險。

電影：我最喜歡的電影是 Harry Potter 系列，因為劇情很刺激。

夢想：長大以後，我想當醫生，因為我喜歡幫助人。

想和大家說的話：要冷靜，坐下來思考。做人也要懂得謙虛。



周淑敏➤

周淑敏（八歲）

顏色：我最喜歡的顏色是藍色。

運動：我最喜歡的運動是羽毛球和網球。

動物：我最喜歡的動物是豚鼠。

國家：我最喜歡的國家是日本，因為很漂亮。

書：我最喜歡的書是 Tom Gates，因為主人公很有趣和幽默。

夢想：長大以後，我想當醫生，因為可以賺很多錢。

想和大家說的話：努力工作就可以實現你的夢想。

我：一個生長於澳洲的華人和澳洲人

楊庭志

我在澳洲出生，並且在這裡長大。我的父母都是華人，但他們都是在越南出生長大的。所以我的來歷有點複雜，也很難向別人解釋。從小父母用華人傳統的方法教育我，讓我承繼了華人的生活習俗和母語。

我之所以具有華人的身份，是因為自小就講廣東話，而且差不多每天都吃米飯。自然而然的跟隨父母的華人生活習慣，例如常去廟裡拜拜、慶祝華人的傳統節慶，以及跟親戚們聚會。我有一張很普通的華人面孔，所以在一個以英文為國語、使用特有的俚俗語的國度裡，我確實看起來有些與眾不同。但是這並不會改變我是澳洲人的事實，和其他所謂的澳洲人一樣。

我看起來不像典型的澳洲人，或者應該說頗是不像人們想像中的澳洲人。我沒有白皙的皮膚、藍色的眼睛和金色的頭髮。我很少去海灘，不吃澳洲特有的餡餅或是燒烤肉。雖然我的嗜好和興趣很難將我定位成一個人們想像中的澳洲人，但我還是認同自己為澳洲人。有很多人和我的情形一樣，自小在澳洲這個特有的環境中成長，並且把這裡認做自己的家。比起我的祖先的生活方式，感覺上澳洲的更為貼心。畢竟我生長在澳洲，學習與使用的是英文，以及習慣了這裡的習俗和規矩。此外，還從澳洲的歷史中認識到，它是如何塑造成今天的澳洲的。

的確，我不是十足的澳洲人，也不是十足的華人。但是我很開心同時具有這兩種身份。而且在不久的將來，會有很多來自於不同背景的人加入澳洲社會，與大家分享各自的際遇。就像我個人的一樣，許多有趣的故事隨處可得。

華人家庭的傳統

章美珍

華人的家庭有許多的傳統，代代薪傳。有那些應該維持下去，或者是被淘汰呢？

祭拜祖先是華人社會很重要的傳統，它有正面的意義，卻也有負面的影響。家庭團聚祭祖很重要，世代相傳。這是向我們的祖先祈禱，感謝他們過去幾年來的保佑和祝福；同時還祈求他們賜給更多的祝福和幸運，使得家裡不會有什麼不好的事情發生。我們的祖先應該被尊重和記憶，因為他們是建立了家族的先鋒。這是祭拜的祖先的正面意義。

然而有一種傳統作為，則最好不要繼續。比如每當農曆十五日我們祭祖時，燃燒香火是傳統行為的一部分。但是燒香所引起的煙霧，可能會導致一些健康問題，因此不要燒香火才是。研究表明，當物品燒焦時所釋放的微粒被吸入體內後，可能停留在肺部，從而可能導致各種疾病，如肺癌、兒童白血病和腦腫瘤。這些疾病可能是由香煙所引起的，雖然增加罹患這些疾病的機會還不是很明確，但是將香煙的煙霧和煙草的煙霧進行比較研究，即是肺癌的罪魁禍首。這就是為什麼不要繼續燒香的傳統，以減少發生各種疾病的機會。



此外，大多數華人父母遵循傳統，要求子女的學業成績都獲得滿分或高於平均值。知識對華人來說是非常重要的，因為受教育以獲得知識是改善日後生活的重要關鍵，可以幫助我們完成願望和克服生活中的障礙。這個要求孩子在學校獲得好成績的傳統，包括了父母積極的推動我們追求完美的成績，並且讓我們去參加輔導課程，或聘請私人老師輔導我們目前還不需要學習的課業，例如下個年度的數學和英語課程。

總而言之，我認為祭拜祖先、做好事以及推動自己在學校學得更好的傳統，應該繼續下去。但是燒香的傳統就應該終止，因為燒香的煙霧可能有害我們的健康。

傳統與文化

李燕貞

老師曾經問過我，「傳統文化是什麼？」當時我的想法是，只要跟尊重祖先有關的事物就是傳統文化。例如，我家有一個傳統就是有一台供桌在房子裡，供奉祖先牌位。農曆的每月15日，婆婆會準備一些水果，並播放音樂，祭拜祖先。尤其是在特別的節日裡，例如春節、端午節和中秋節等等，我們全家人也會一起祭拜，祈禱祖先照顧我們，並且帶來幸福。據婆婆說，在祈禱的時候，心中要很尊重祖先，不可以胡說亂道。一般來說，佛教的供桌要安放在一個高於頭頂的架子上，而祖先牌位的供桌則是要放在地面上。

另外一個傳統文化的例子，是每個人在家中都會有個固定的地位。也就是說，如果你比其他人的年齡大，你就會有一個比較高的地位，而且家人也會以適當的名分稱呼你。反之，你也要用適當的名分稱呼長輩。因此，你和家人之間彼此的稱呼，就取決於你們的身份地位。比如，我媽媽的媽媽，我就應該叫她婆婆；而我爸爸的妹妹，我就要叫她姑姑。在華人的傳統裡，我們是不可以直接呼叫長輩的名字的。

到了今天，華人的傳統文化仍然是以家為中心的，而我們自己本身也是無法和它分割的。我們應該將這些傳統繼續留傳下去，因為它代表了我們的身份。我要保持我家的傳統，讓下一代知道傳統文化的意義，也就是在家裡我們要照顧和尊重大家。



▲<https://www.accschinese.com/images/ChineseAncestorAltar.jpg>

傳統是否應該保存下去

鍾克強

所謂的「傳統」是指一代代傳遞下來的信仰與生活方式；同時也是一群人的族群身份的主要認證。認定自己是個一個華人，不只是因為我的長像和外表的關係，而且也是基於我的價值觀念以及日常生活方式，這包括了「物有所值」的態度和慶祝華人的傳統節日。經過了許多年代，因為生活環境與情況變動的關係，一些傳統仍然持續到今天，而有的則消逝了。我認為有實用性的習俗應該會被保留下來，因為它有直接的好處。而有個別性的傳統也一樣。下面我會用兩個例子來論說為何這些傳統應該留傳下去。

一個很重要的華人傳統是物有所值的觀念。比如說在逛街時都買划算的東西，而且不浪費食物。這種傳統可能起源於古代，當時大部分的人家都很窮困，不會貪得無厭，只買夠吃飽的食物，也不會浪費東西。雖然我們現在不再面對這樣的困難，但是這種想法在我們的日常生活中仍然適用。例如，買白米的時候都要買一大袋，因為比小袋更為划算。並且，除非食物壞掉，否則剩菜絕對要吃完。這種傳統之所以很重要，不僅是為了我的未來目標而省錢，同時也不會浪費地球有限的資源。因此，這種有實用意義的傳統應該要保留下來。

另一個很重要的傳統是慶祝華人的傳統節日，包括了春節和中秋節。這些節日通常是全家人一起慶祝的，以期帶來運氣和財富。例如，在中秋節期間全家人一起分享月餅，因為其圓形象徵團圓。在該節日中，不管有多麼重要的事情，我們家裡的每個分子絕對要回家團聚，一起吃大餐，一起享受團圓的幸福。儘管我並不信這種節日能帶來任何的運氣和財富，不過還是有一些事實根據的。據科學研究，幸福感會加強人的免疫系統功能和降低血壓。因此，這種帶來幸福的傳統是應該要傳下去的。

通過以上這些例子，我們可以了解到一些傳統的核心價值依然與現代社會息息相關。我們承繼了固有的益處，比如善於理財和它所帶來的家庭和樂。而且，這些傳統是令人刻骨銘心的，因為我從小到大浸潤其中。為此，它們也成為我身份的一部分。



▲<https://www.weekendnotes.com/im/002/09/cabramatta-moon-festival-cabramatta-asian-cultural11.jpg>

我為何要學習中文

李燕貞

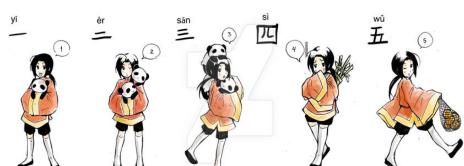
我之所以要學習中文是因為學好中文會有很多利益。第一個利益是我可以比較了解我的家庭，這也是我為何開始學習中文的原因。另外一個原因是我在很小的時候，就對中文很有興趣，同時也很想知道更多關於中國的文化。我覺得中文很獨特，因為中國有二百種不同的方言，其中有五十六種較多人使用的方言，而且它們可以連成一個系統。

在學習中文的時候，我不需要熟記全部的文字，只要認識了一千到兩千的字，就足夠使用了。而學英文，則要熟記一倍多的文字。所以我覺得學習中文的文字很有意思。

學習中文不但對我很重要，同時對我的家庭也很重要。我的家裡有很多人都不會英語，他們只能用中文講通。所以如果我會中文的話，就可以更了解他們，讓我做一個孝順的孩子。

此外，如果我會中文的話，將來找一份工作會比較容易，這點對我的家庭也很重要。學習中文有很多的好處，因為可以同時認識這個獨特的文化時候，並且能夠享受其中的樂趣。如果我想學習一種方言，便可以運用華語來揣摩，因為這二百個方言都有一些相似處。比如華語裡的「早安」，在廣東話裡則是「早晨」。

我要繼續學習中文，因為中文很有趣，而且可以在短暫的時間裡，盡情的學習這個那麼有趣的文化。



傳統的信仰與習俗

陳建源

「傳統」是代代相傳的信仰與習俗，顯示出過去的象徵或具體的意義。儘管如此，一些傳統已經被新一代丢失、改變，甚至創造出了新的替代物，以適應現代社會。很多的傳統已經消失了，其中的主要因素是媒體的報導中有很多個人的偏見和獨立性所致。而後代子孫也有取捨傳統的權利，或者改變傳統，以適應自己的生活方式。只有屬於個別家族的傳統，有時還會傳遞下去。

就我個人的家庭背景來說，我認為自己跟隨的是西方的傳統，而不是華人的傳統。原因是我出生在澳大利亞，是一個多元文化的社會，受到了來自各種不同文化背景的朋友、老師和親友的影響。他們都各自保有所屬民族的文化傳統，並且與澳大利亞的結合在一起，從而創造出新的，以致我們都擁有兩種不同的傳統文化。

雖然傳統的影響力相當的大，但這些傳統卻可以被下一代改變。由於並不是每個人的人生觀念都是一樣的，我堅信應該給人們一個選擇，而不是強迫大家只能跟隨傳統，再也不准有第二個想法。所以，平時可以去海灘，在一些重要的日子可以舉辦盛宴，這些看起來像異常的事情，我每次都會參加，因為基本上我認為這是一個的正常狀態。

澳大利亞是一個多元文化的國家，有各種各樣的文化傳統。但是在不同的民族社區節慶、公共假期或特別的日子和場合，澳大利亞人都會聚集在一起，參與他們的傳統節慶。

在澳大利亞的傳統中，最讓人熟悉的是燒烤活動，在澳大利亞日的那一天是大家所最喜歡做的事。典型的澳大利亞人會在這一天與家人朋友一起享受燒烤的盛宴，以慶祝這個特別的節日。很多人都不知道，燒烤是澳大利亞家庭最喜歡的傳統活動，因為既簡單又有烤肉的香氣。

自從我出生以來，我家已經有了這個傳統，因為每當澳大利亞日，一群親戚朋友都會來到我家，一起分享準備好了的燒烤肉。燒烤是這個時代非常流行的傳統，而且也會繼續下去。

然而，在我十五年的生活中已經適應了澳大利亞的燒烤傳統。而在華人傳統農曆除夕，一群親戚都會來我家慶祝新年，吃的都是傳統新年菜，儘管我寧願吃燒烤。從這一點來說，在我的身上已經融合了東方和西方的傳統，我的家人也受到了東方和西方兩種傳統文化的影響。

澳大利亞人的另一個傳統是去露營或是去金黃色的海灘。可能是海洋奇異的吸引力，或是喜歡從事海灘活動，我的家人都喜歡去參觀澳大利亞的海灘。最常見的例子是悉尼的邦迪海灘，不管是夏季或冬季，都有很多家庭去這個海灘，遊人似乎從來沒有減少過，即使是在寒冷的天氣裡。

由於我們對海灘的喜爱，當每度假的時候我們都會去海灘，和著我父親的笑話，把當地的海洋生物當作「晚餐」。此外，當我們去到一個新的地方時，也都喜歡穿上泳裝，抱著一把太陽傘去看看那裡的海灘。我的生活已經融入了這種傳統之中，去海灘的感覺，就像做一次簡單的旅行，就像去拜訪老朋友，甚至就像是過了一個簡單的日子，很熟悉。

我希望澳大利亞的這個傳統永遠不會改變。

生活在澳大利亞，我們都跟隨本地的傳統。也許未來可能會發生變化，即使是這樣，我的家人也還是會隨著承傳的東方和西方的傳統過活，一直到有全然改變的一天。

總而言之，一個特有文化的傳統會消失，只有在極端的情況下才有可能發生。我覺得所有傳統最終都應該普遍的傳授給下一代，不應該只因與其他的有所不同而將它消滅。人們所應該做的是去改進它，從而創造出一個適應當前潮流的新傳統。



我是何許人？

鍾克強

每個人的身份包括了很多不同的特點，比如興趣以及生活方式等等。對於我身份的認定，我的文化背景則是一個很重要的因素。於是我也是一個在澳大利亞出生長大的華人，同時也是一個澳洲人，是具有雙重身份的。認定自己是一個華人，不只是因為我的長相和外表的關係，而且也是由於我的價值觀念以及日常的生活方式。至於我是一個澳洲人，是否只是因為在澳洲出生並長大的關係？這有些不易說明，因為事實上並沒有所謂的「典型的澳洲人」。其實，我這特別的身份—在澳洲出世並且在華人的家庭裡成長的澳洲華人，從小就形成了。

「典型的澳洲人」是「金髮藍眼」的，其實是媒體的誤導。我們都知道澳大利亞是一個多元民族的國家，所以大多數人的身份都顯得有一點複雜。根據 2016 年的人口調查，52.7% 的澳洲公民其父母至少有一方是在國外出生的。這個統計數字說明了我們是一個多元文化的國家。雖然大家都來自不同的地方，但是我覺得澳洲人之間仍然有相似之處。因為學校和社會教會了我們要彼此尊重與容納，而不應該互相歧視。這是澳洲非常重視的價值觀，我把它做為我的身份認定的一部分。



另一方面，我也繼承了漢人祖先所留傳下來的特質。例如除了擁有漢人的外貌之外，還保有了一些傳統的儒家思想。孔子這位偉大的哲人，其思想影響了華人的生活方式超過了兩千年，包括了孝道、維持良好的人際關係、彼此尊重、光宗耀祖、以及己所不欲勿施於人等等。此外，有些價值觀念則是源自於事實情況的需要，例如「物有所值」的想法，便是因為遠古時代大部分的人家都缺少物資，生活很窮困的關係。這些都是我從小得自於父母的家教，自然也成了我的身份認定的一部分。

雖然所謂的「澳洲華人」的身份並沒有一個特定標準，不過澳洲與祖籍都對我的人生有很重要的影響。在這個國家土生土長，它教育了我要有容納並尊重異己的雅量；而成長於一個華人家庭，則讓我擁有一些漢人的價值觀念以及生活方式。於是兩方面造就了我具有一種很特殊的「文化身份」。

歐洲通訊-德國見聞(下)

陳佩環

過了幾天，我又去了一個城市叫做 Münster，這個城市是在德國的西邊。而就在這個時候，我的家人正在Münster旅行，所以我就過去跟他們見面。此外，在 Münster我有三個表妹，這回我們是第一次相會。Münster是一個比較小的城市，但是非常美，有很多河流。在一個天氣比較好的日子，我們決定去遊船。在我離家的三個月中，沒想到會那麼的思念家人，我最想念的就是父母的烹飪。這幾天跟家人在一起是一種福氣，所以當要說再見時，又一次覺得很捨不得。



過了一個星期後，我飛去愛爾蘭

Ireland，拜訪了四個城市：Dublin、Howth、Galway和Cliffs of Moher。自從來了歐洲到現在為止，我個人覺得這個國家是最美的，尤其是Cliffs of Moher，這個地方是由五個懸崖所組成的。剛抵達的時候，導遊說我們只有三個小時的時間要遊覽全部的懸崖。然而要看到所有的懸崖，至少需要四個小時左右。我跟朋友決心一定要看到所有的懸崖，所以我們想出了一個計劃。到了第一個懸崖就拍照，看看風景。完了就跑到第二個懸崖。這個時候天氣非常的熱，當我們終於跑到了第五個懸崖時，大家又累又滿身大汗。我覺得非常好玩，而且也很值得。

最後，我們又回到了德國，去走訪位在北方的一個名叫Rostock的城市。Rostock像Münster一樣比較小，但是有很多東西可以看。最有趣的是它位於波羅的海Baltic Sea的Warnemünde海灘。我和十四個朋友一起去海灘時，其中有幾個人沒有帶游泳衣，包括我在內。我真的想跟大家一起游泳，但是沒辦法，所以只好整天坐在沙灘上。Rostock 的海灘令我非常的開心，因為它讓我好想念雪梨的海灘。



回到柏林後，我去了一場露天鋼琴演奏會，鋼琴家是Ludovico Einaudi，是我最喜歡的。這個音樂會所在的體育場非常的特別，是在一個森林裡面，當大家安靜的時候，還可以聽到鳥的啼聲，與鋼琴合奏，令人十分著迷。那幾天我又參加了一個賽車盛事。這個比賽很有趣，共有十四輛賽車繞跑四十六圈之多。這是我生平第一次看賽車，所以覺得情緒十分的興奮！

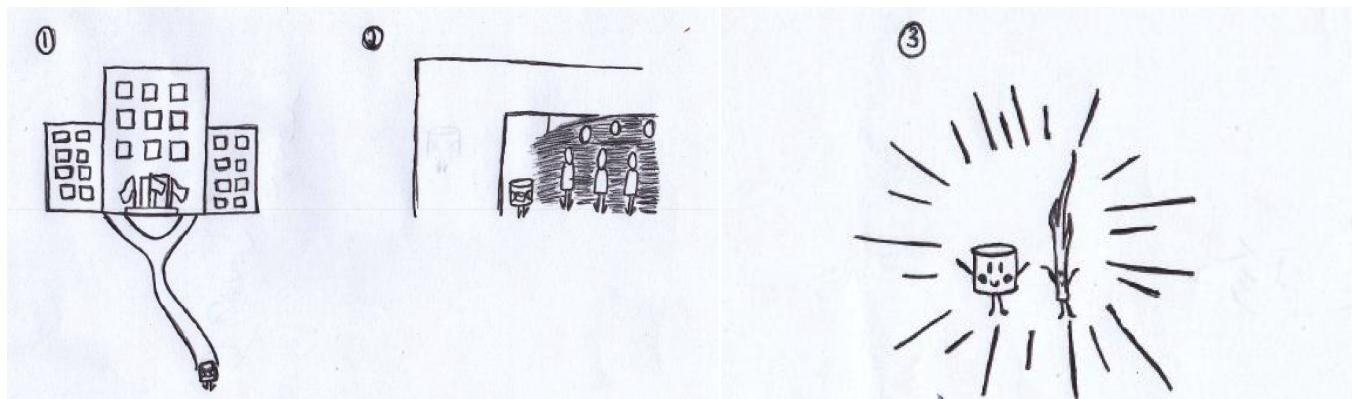
我的下一個目的地會是哪裡呢？請看下一期，便知分曉！

成了朋友

章美珍

今天是棉花糖上學的第一天。他希望在新學校裡交到新朋友。他看到學校裡最酷的人是樹枝。但是，當他走到圖書館時，聽到人們竊竊私語，談說樹枝的父母是否殺死了棉花糖的家族。

他放學回家後，問父母是否知道棉花糖家族死亡的事。當他的父母聽到這個消息後，馬上告訴他，停止與樹枝任何的接觸。他因父母的指示而受到挫折。第二天，他決定觀察樹枝的態度。結果發現，樹枝是所有同學中最關懷他的。於是從那之後，棉花糖和樹枝成了朋友。



找字活動：

請找出十種動物。（答案下一期刊出）

老	我	一	的	放	好	去	看	說	豬
鼠	是	老	想	來	了	大	家	分	開
大	你	牛	牠	催	狗	共	乎	說	飛
地	哈	奴	老	虎	手	們	大	開	可
兩	黃	了	三	太	媽	四	爸	歌	書
蛇	想	帝	下	它	兔	你	我	馬	樹
在	王	再	門	回	子	土	會	說	猴
以	可	龍	路	問	五	得	綠	的	子
雞	幾	色	黑	可	熱	百	懶	羊	當
很	和	家	做	句	分	冷	文	呂	法

上一期的答案：橘子，蘋果，香蕉，梨子，西瓜，鳳梨，芒果，李子，荔枝，西紅柿

成語猜一猜：

請看圖片猜四句成語（答案下一期刊出）

(一)



(二)



(三)



(四)



成語上一期答案：

- (一) 痘從口入 (二) 秀外慧中
- (三) 債臺高築 (四) 分崩離析

編輯小組

陳佩瑩
陳佩環
陳嘉慧
陳進銘

鍾克強
陳建源
楊彩雲
楊庭志